

# Silvie & Cherif Defraoui : Bilder in Spannung = Images sous tension

Autor(en): **Defraoui, Silvie / Defraoui, Chérif**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Künstlerheft = Cahier d'artiste = Ritratto d'artista**

Band (Jahr): - **(1984)**

Heft -: **Images sous tension**

PDF erstellt am: **27.06.2024**

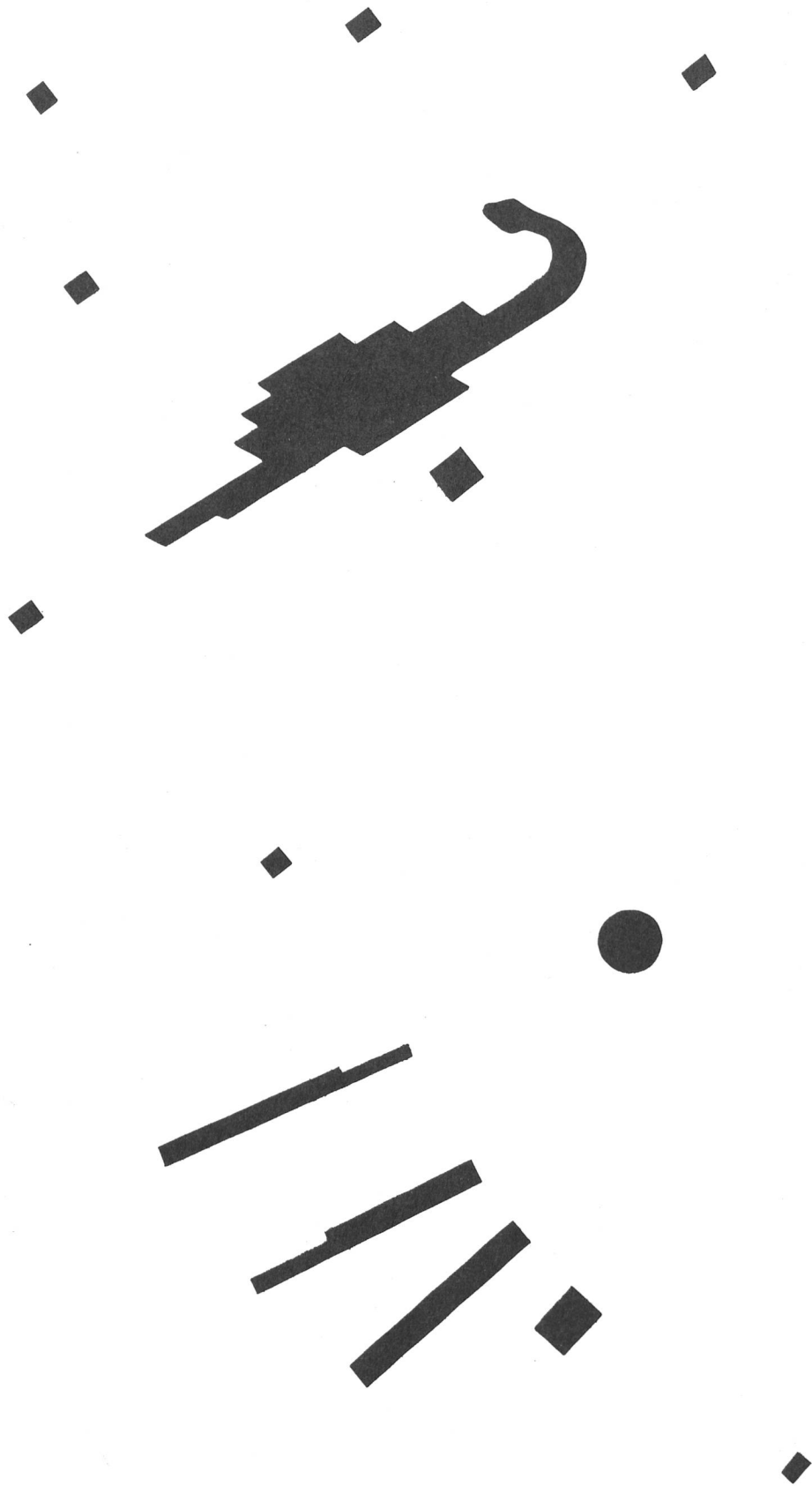
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-550531>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



IMAGES SOUS TENSION

Les titres suivants appartiennent aux “Archives du Futur” :

Folgende Titel sind in die “Archives du Futur” eingeordnet :

Doma, 1975  
Chronologies, 1975  
Poétiques, 1975  
Jardins exotiques, 1975  
Table de matières, 1975  
Estuaire, 1975  
Lieux de mémoire, rooms, 1976  
Suerte en el tejado, 1976  
Los misterios de Barcelona, 1976  
Vue de / Vu de, 1976  
Les naturalisations, 1977  
Perquisition : el tango, 1977  
Archétypes et artifices, 1977  
Les vrais itinéraires et les faux points de vue, 1977  
La Route des Indes, 1978  
Performances secrètes, 1978  
Les cours du temps, 1978  
Cartographies des contrées à venir, 1979  
Mercedes y Benz, 1979  
L'Europe après les pluies, 1979  
Les Inscriptions, 1979  
Les instruments de divination, I, II, III, 1980  
Singsang, 1980  
Aerolights, 1980  
Indices de variations, 1981  
La pagode africaine, 1982  
Les formes du récit, 1982  
Conversations sur un radeau, 1983  
Rencontres élémentaires, 1984  
Images sous tension, 1984

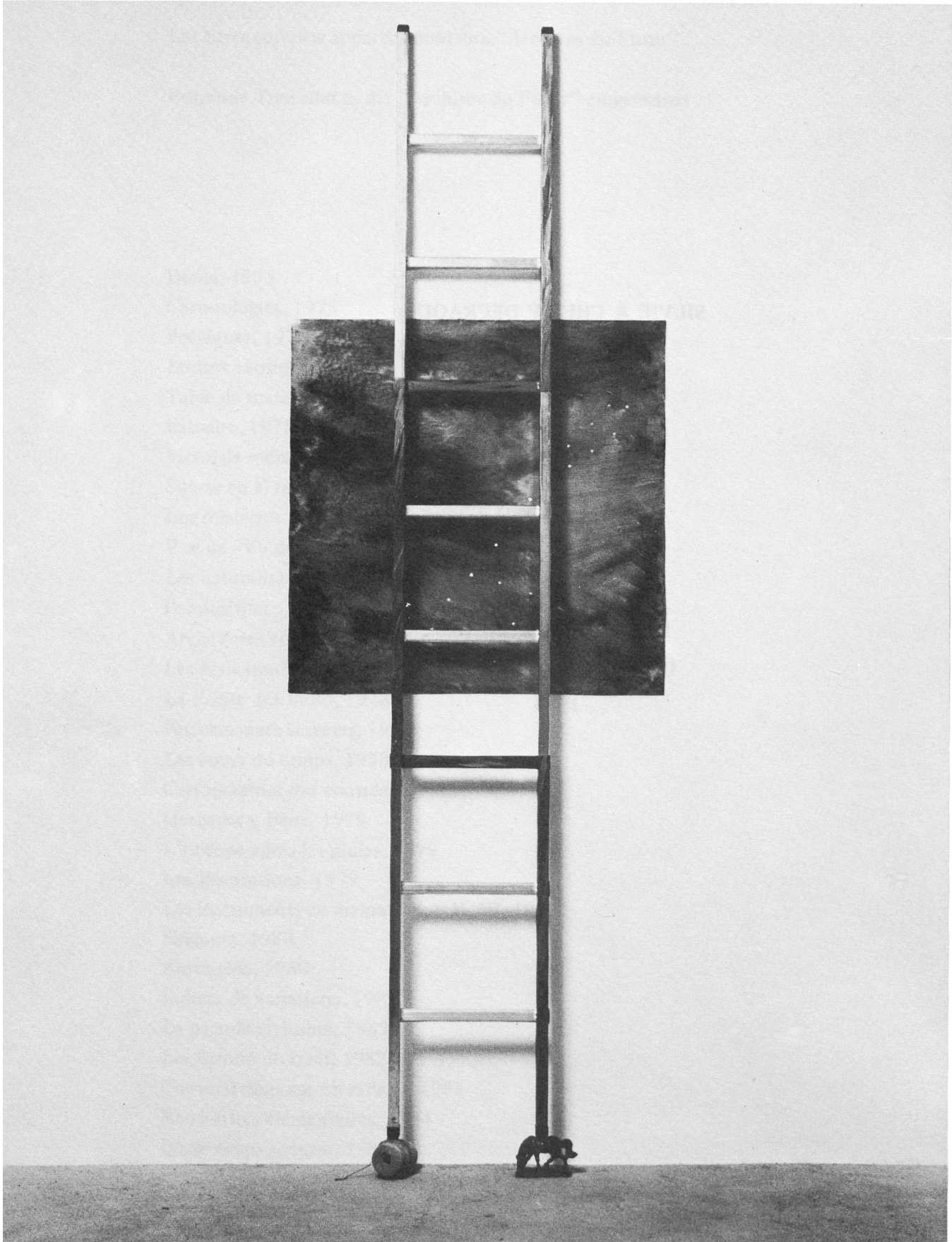
**SILVIE & CHERIF DEFRAOUI**

**BILDER IN SPANNUNG**

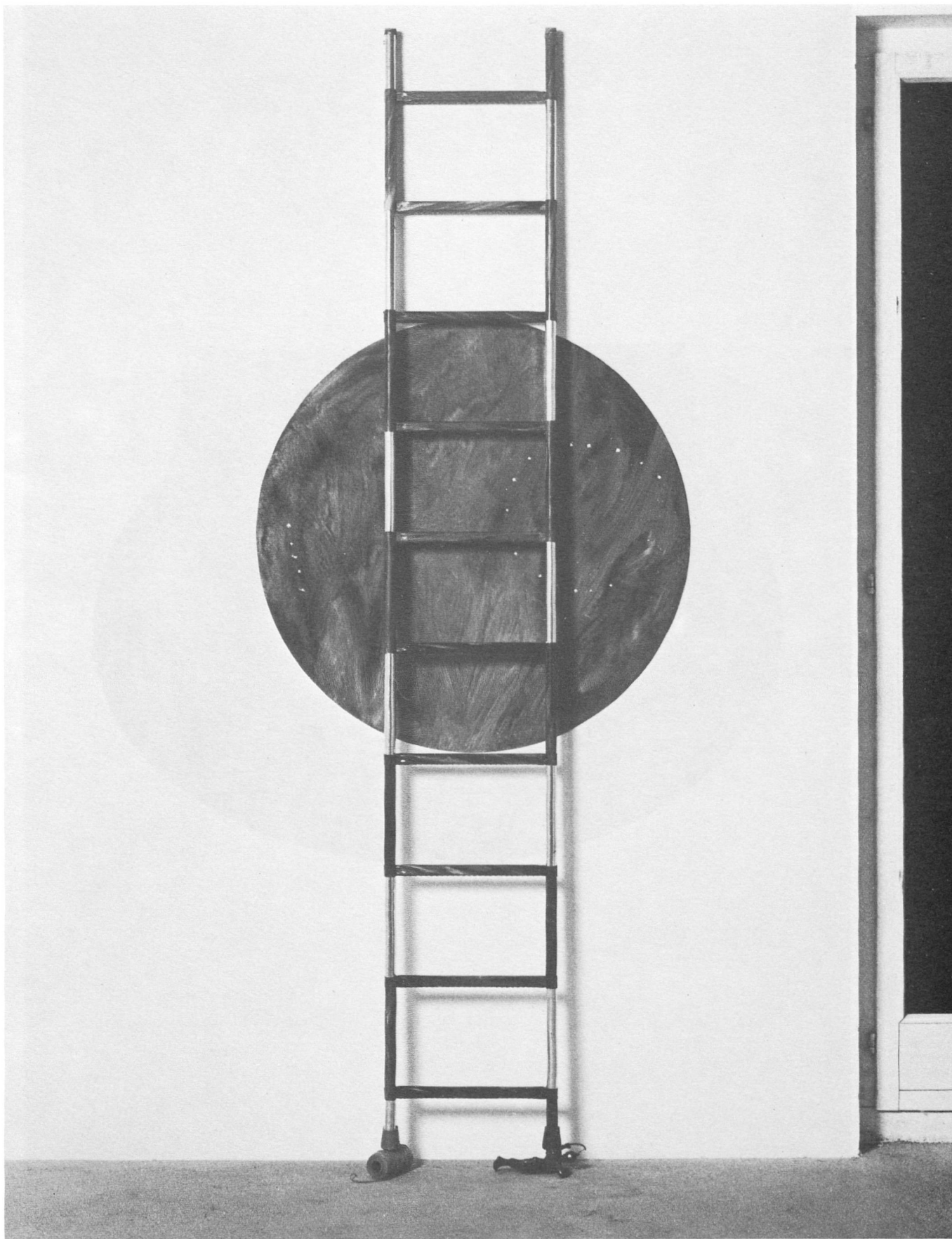
**IMAGES SOUS TENSION**

**1984**

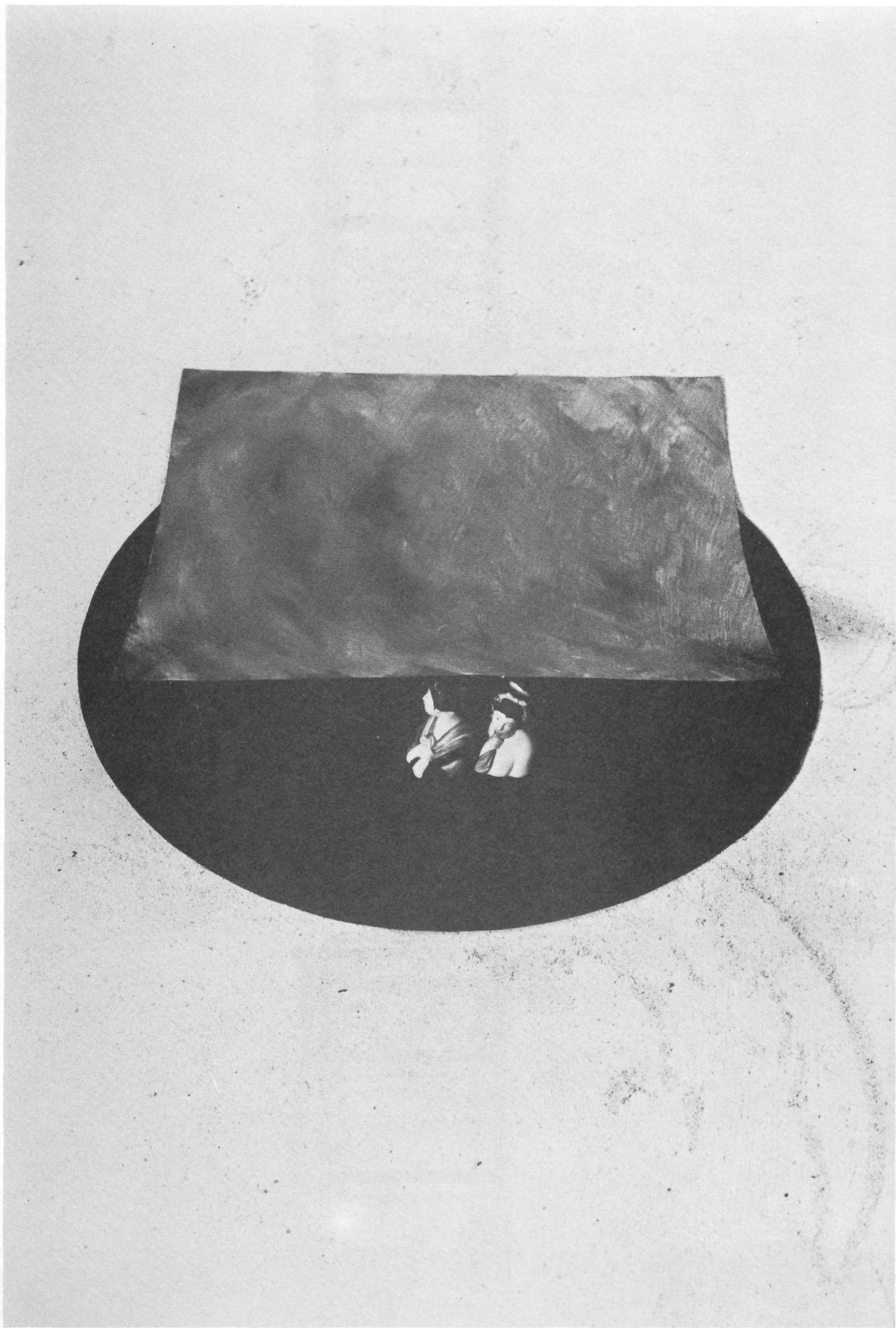




Point, trait, figure I. 1984  
Objets et métal peint



Point, trait, figure II. 1984  
Objets et métal peint

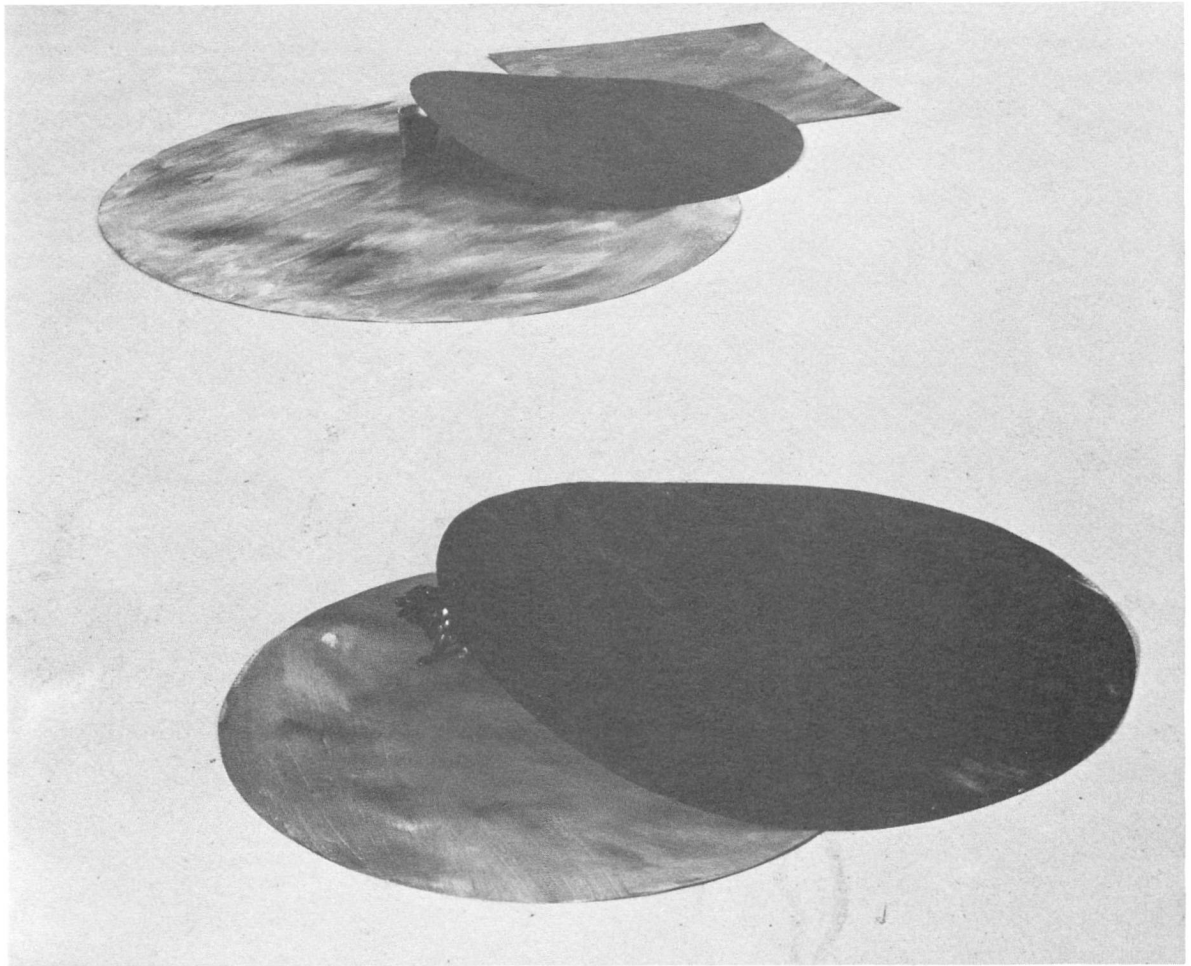


Images sous tension, (Installation)

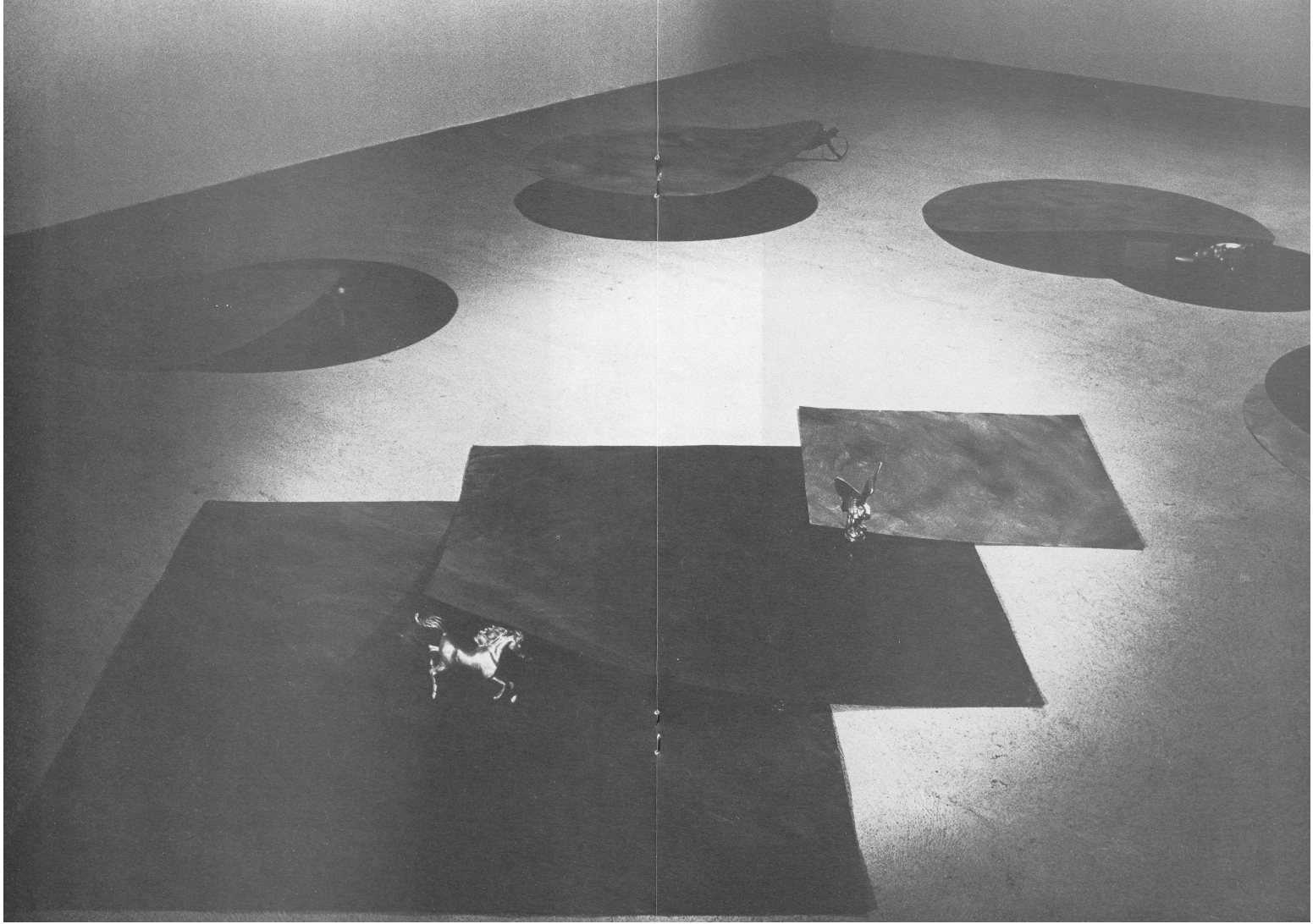
1984, 1985

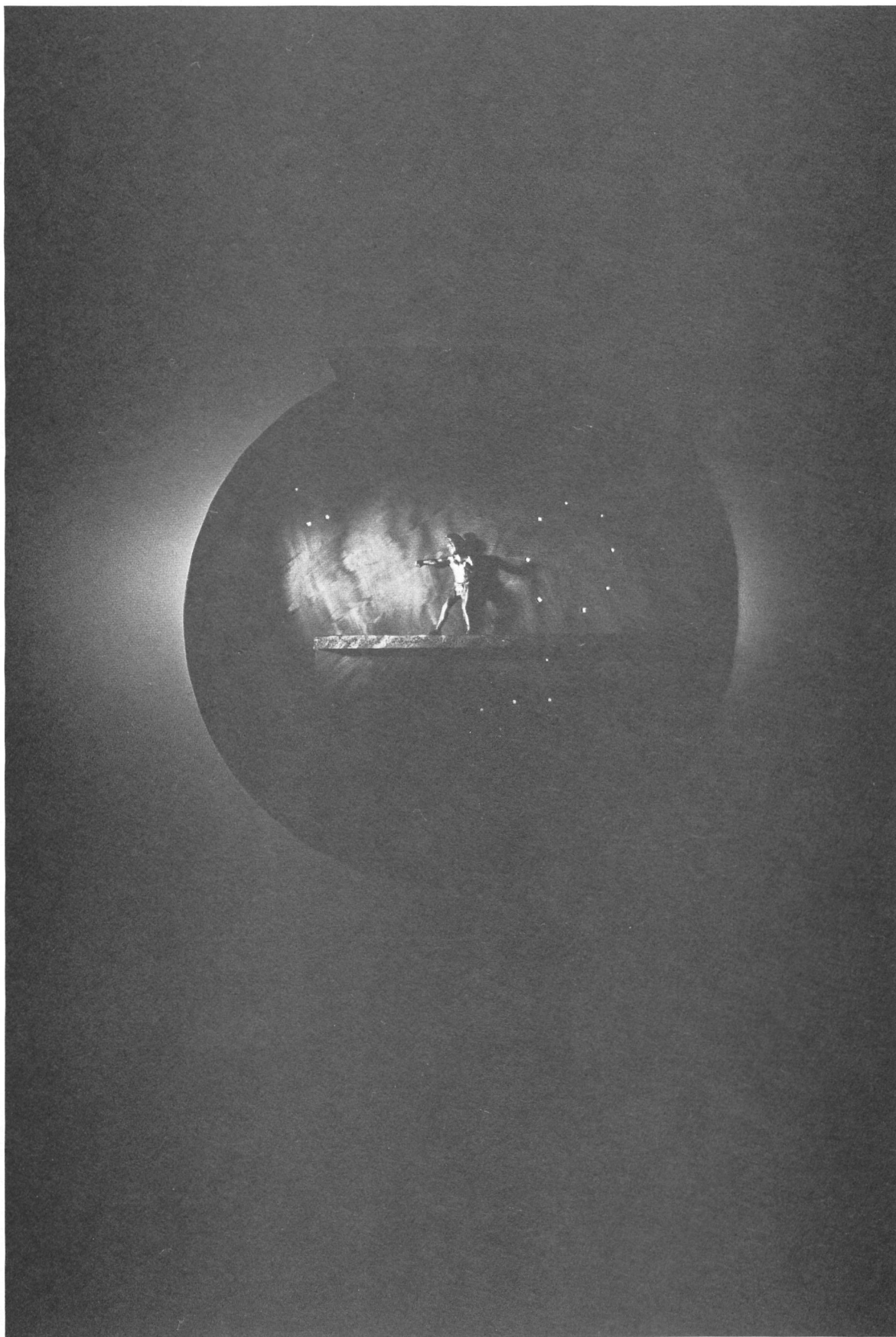
1984, 1985

1984, 1985



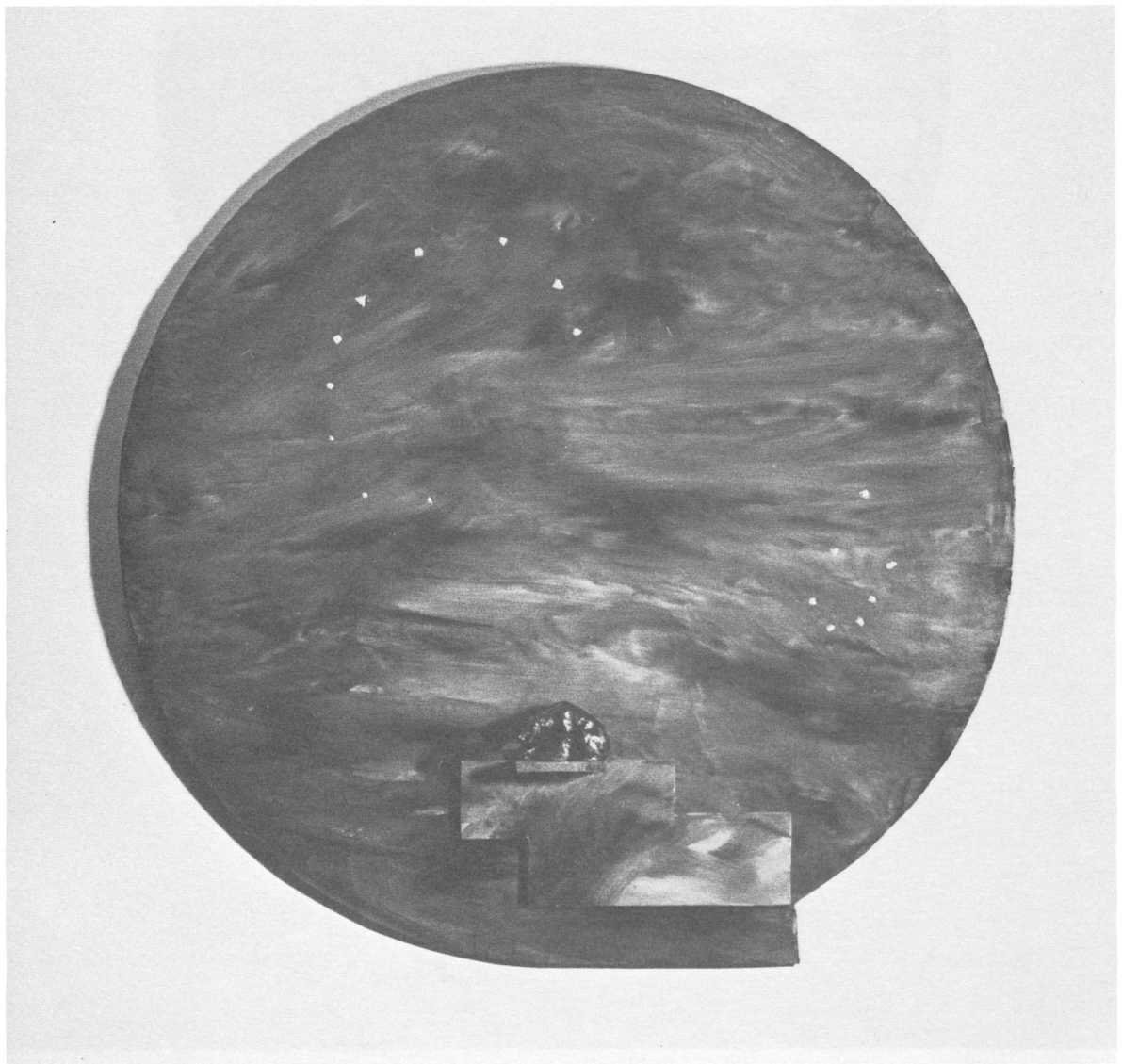




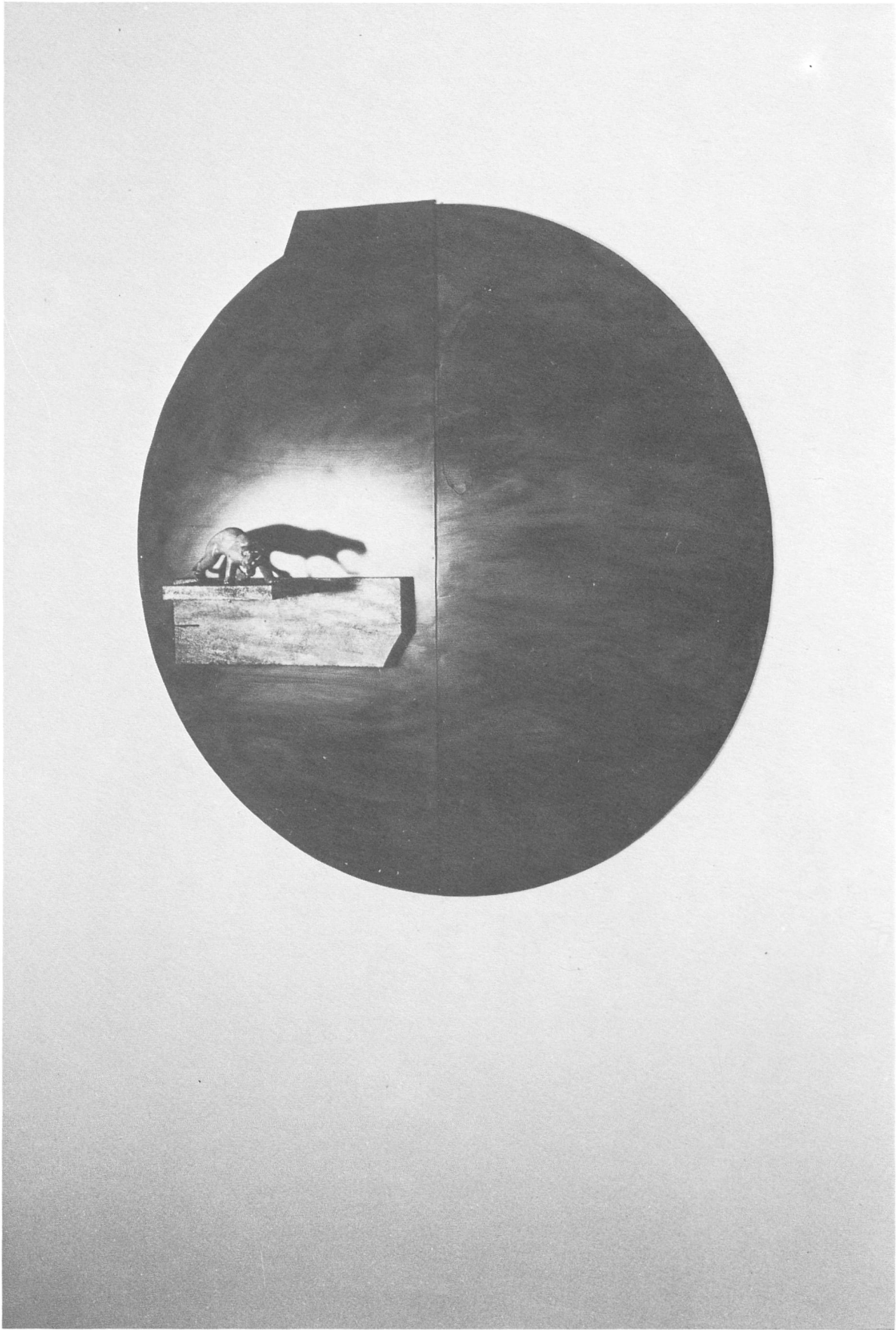


Cercle et figure. 1984

Objet, bois et métal peint. 78 x 78 x 9 cm

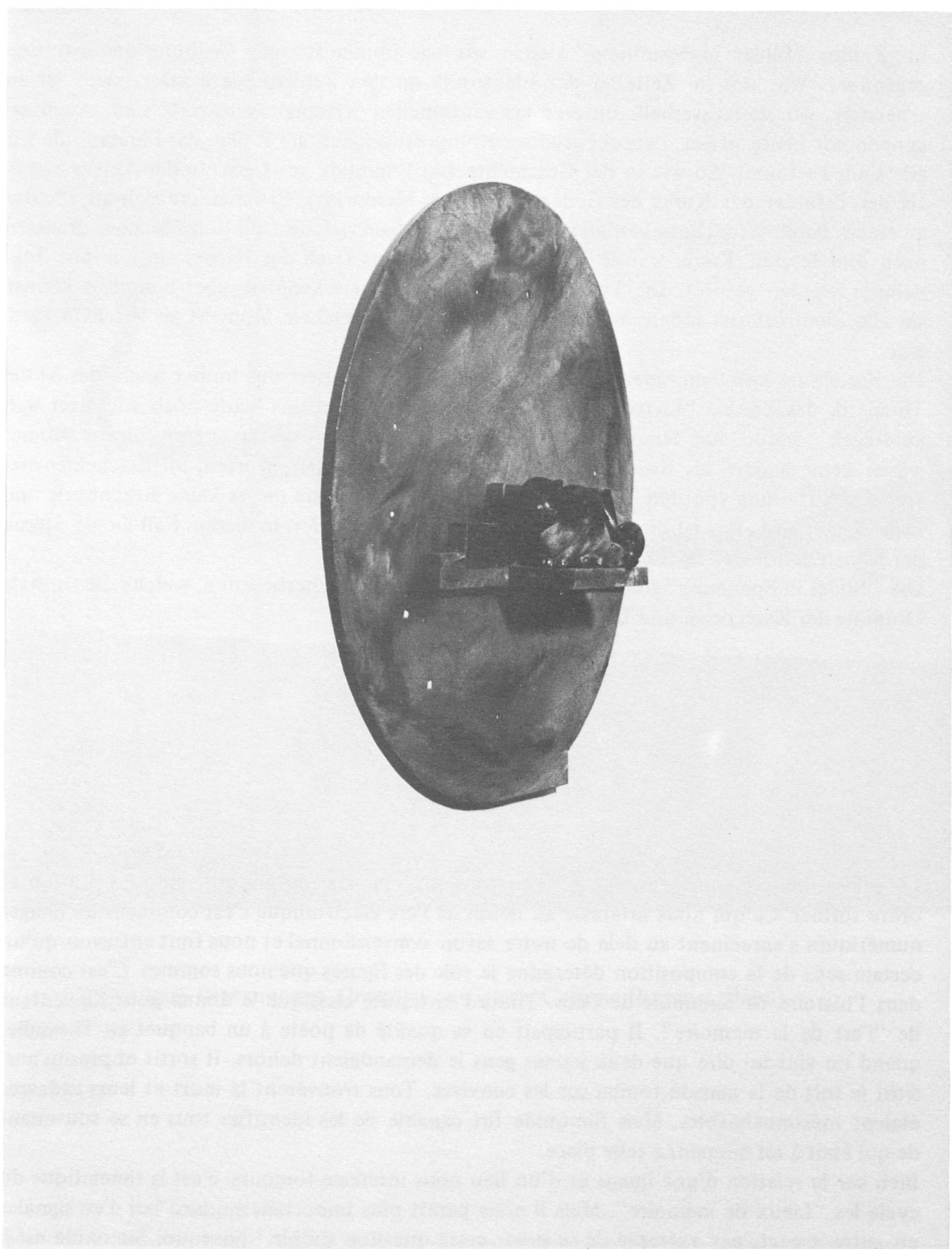


Ours encerclé. 1984  
Objet, bois et métal peint. 93 x 93 x 8 cm



Tigre dans cercle bleu. 1984  
Objet, bois et métal peint. 96 x 96 x 15 cm





Chat et cercle. 1984  
Objet, bois et métal peint. 60 x 60 x 13 cm

Im Zyklus "Bilder in Spannung" stellen wir wie immer formale Ordnung der Intuition gegenüber. Was uns im Zeitalter der Elektronik an den Zahlenbildern interessiert, ist zu erkennen, wo sie (ausserhalb unseres konventionellen Wissens) verwurzelt sind. Auch erkennen wir heute besser, dass ein gewisser Kompositionssinn die Rollen der Figuren, die wir alle sind, bestimmt. So wie in der Geschichte von Simonide aus Ceos. In der Antike galt er als der Erfinder der Kunst des Gedächtnisses (Ars Memoriae). Er beteiligte sich als Dichter an einem Bankett in Thessalien als man ihn aus dem Saal rief, da zwei junge Männer draussen nach ihm fragten. Kaum war er im Freien, stürzte das Dach des Hauses ein und alle Teilnehmer wurden getötet. Die Leichen waren nicht mehr erkennbar, aber Simonide konnte sie alle identifizieren indem er sich erinnerte, wer in welchem Moment an welchem Platz war.

Die Beziehung zwischen einem Ort und einem Bild interessiert uns immer noch, das ist die Thematik des Zyklus "Lieux de mémoire". Aber es scheint uns heute noch wichtiger sich zu fragen : warum hat Simonide den Saal verlassen ? Man sagt die beiden jungen Männer wären keine andern als Kastor und Pollux gewesen. In andern Worten, ihr Erscheinen hat eine Distanzierung von den Tatsachen möglich gemacht, ohne die es keine Erkenntnis und kein Wissen gibt. Das ist die komplexe Macht der Zahlenbilder, in diesem Fall die 85 Sterne der Konstellation der Zwillinge.

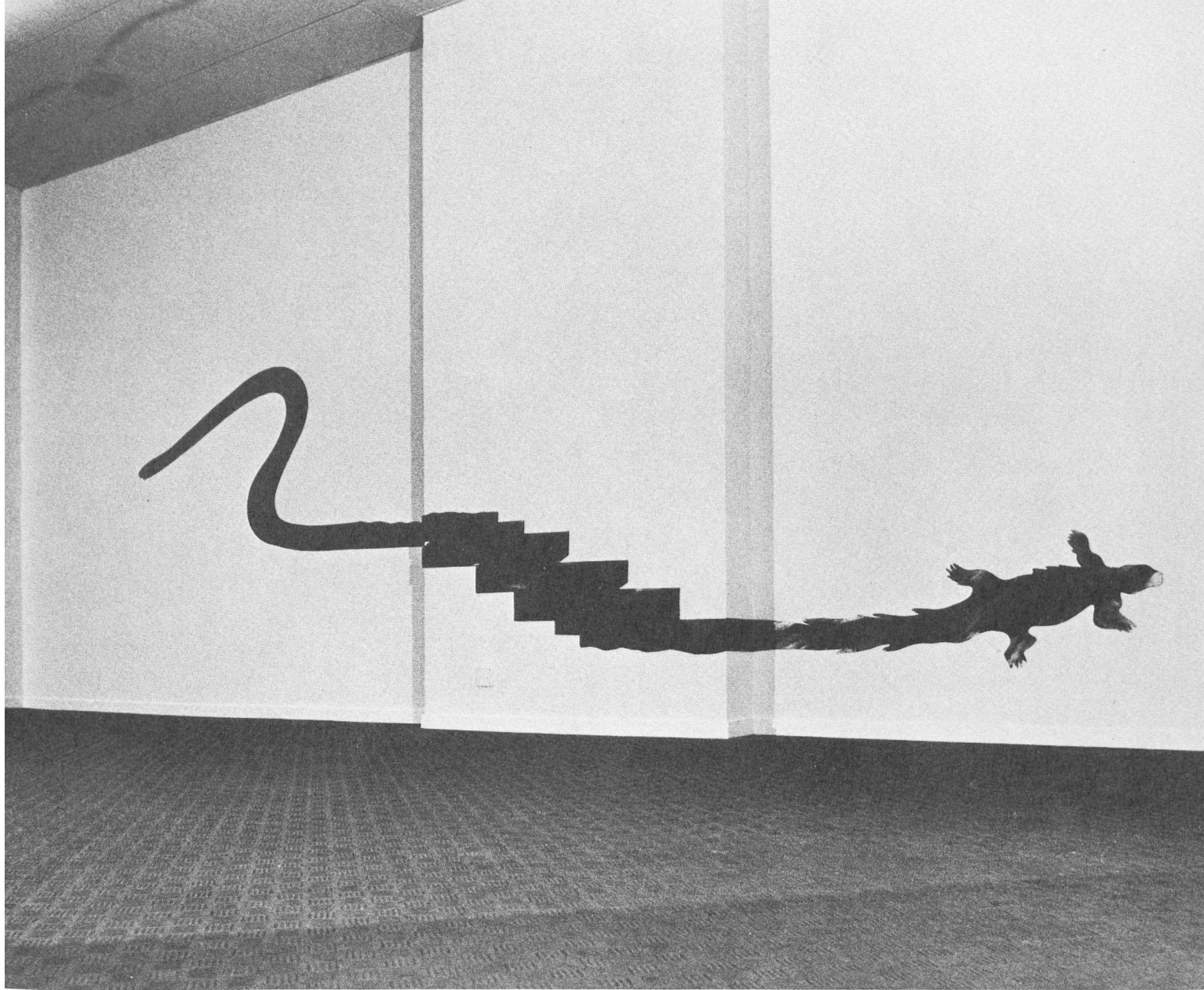
Die "Bilder in Spannung" sollen Fragmente und Referenzen herbeirufen, welche die formale Ordnung der Kategorien und Einteilungen verschiebt.

Le cycle "Images sous tension" est construit sur une dialectique qui oppose intuition et ordre formel. Ce qui nous intéresse au début de l'ère électronique c'est comment les images numériques s'enracinent au delà de notre savoir conventionnel et nous font entrevoir qu'un certain sens de la composition détermine le rôle des figures que nous sommes. C'est comme dans l'histoire de Simonide de Céos. Toute l'Antiquité classique le donna pour l'inventeur de "l'art de la mémoire". Il participait en sa qualité de poète à un banquet en Thessalie, quand on vint lui dire que deux jeunes gens le demandaient dehors. Il sortit et presque aussitôt le toit de la maison tomba sur les convives. Tous trouvèrent la mort et leurs cadavres étaient méconnaissables. Mais Simonide fut capable de les identifier tous en se souvenant de qui était à tel moment à telle place.

Bien sûr la relation d'une image et d'un lieu nous intéresse toujours, c'est la thématique du cycle les "Lieux de mémoire". Mais il nous paraît plus important aujourd'hui d'en signaler un autre aspect, par exemple de se poser cette question simple : pourquoi Simonide est-il sorti du bâtiment ?

On dit que les deux jeunes gens n'étaient autres que Castor et Pollux. En d'autres termes leur apparition a rendu possible une mise à distance des faits qui est inséparable de leur connaissance. Ce pouvoir c'est celui des images numériques complexes, ici les 85 étoiles de la constellation des Gémeaux.

Les "Images sous tension" convoquent des références et des fragments qui déplacent l'ordre formel des catégories conventionnelles.



Elementare Begegnungen, (Installation Galerie Corinne Hummel, Basel)

---

Bewegungsräume  
Eine Ausstellung mit Installationen/Video/Performance/  
Tanzperformance  
29. Oktober bis 30. November 1984  
Galerie Grita Insam, Köllnerhofgasse 6, A-1010 Wien, Tel. 52 53 30

Künstlerheft zur Ausstellung «Bewegungsräume», einer Veranstaltung  
der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia im Rahmen des Internationalen  
Künstlerinnentreffens «Brennpunkt – Kunst von Frauen» in Wien im  
November 1984

Herausgeber: Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Zürich 1984  
Text, Gestaltung  
und Redaktion: Silvie + Chérif Defraoui  
Copyright 1984©: Silvie + Chérif Defraoui  
Druck: Siegrist Druck AG Meisterschwanden/Baden  
Printed in Switzerland

**KÜNSTLERHEFT**  
Herausgegeben von der  
Schweizer Kulturstiftung  
Pro Helvetia \_\_\_\_\_ 1984